

THE 723rd MEETING OF THE PRESBYTERY OF SAN FRANCISCO 三藩市長老區會第723次會議
Online Presbytery Meeting 區會網上會議
Tuesday, November 15, 2022; 2022 年 11月 15日, 星期二

三藩市長老區會的使命是
慶祝, 培育和服務
我們的社區
通過在耶穌基督裡一起的生活。

(批准 Approved 01-28-2014)

在此處註冊登記 <https://us06web.zoom.us/meeting/register/tZAodOqhpjgiH9z78SP4b2g-Q57ieBTwKNsS>
樣您就可以投票並參與討論

請提前閱讀所有會議文件和會議說明。 <https://www.presbyteryofsf.org/current-presbytery-meeting-packet/>

(Understanding Presbytery Packet 了解長老會會議紀錄文檔)

- 議事日程 (DOCKET) 用於需要採取行動和討論的項目。
- 同意議程 (CONSENT AGENDA) 適用於我們預計不需要討論的項目。
- 綜合報告 (OMNIBUS REPORT) 用於不需行動的項目和信息。

DOCKET議事日程

5:30 PM PRESBYTERY PLENARY MEETING CONVENES 長老會全體會議召開 共同主持人 Co-Moderators

CONVENING PRAYER 召集禱告

- Land acknowledgment 地方確認
- Protocol for online participation 在線參與協議
- Orientation to language interpretation technology 語言翻譯技術嚮導

5:45 WORSHIP – Theme: A Transition to Transformation

牧師Rev. Kamal Hassan

敬拜 – 主題：轉變的過渡

Scripture: Romans 12:2 經文：羅馬書12:2

Sojourner Truth PC教會, Richmond

Communion: Make sure to bring your elements 聖餐：確保帶上你的需要的東西

6:05 CALL TO ORDER 召集會議

共同主持人 Co-Moderators

- Welcome to all presbyters, guests and first-time Commissioners
歡迎所有區會長老, 訪客和新任專員
- Report from the Presbytery Foundation 長老會基金會的報告
Harmon

Maggie

MOTION 動議: 批准 議事日程 (Docket)

長老 Elder Rochelle Shaw

MOTION 動議: 批准 8月會議記錄 ([AUGUST meeting minutes](#))

MOTION 動議: 批准 同意議程 ([Report II](#))

當討論新事項之時，任何專員都可以從同意議程中刪除任何項目並將其放在會議結束時。“舉手”功能，等待響應者被共同主持人知曉。舉手時，您可以在對話框中鍵入您的請求以通知主持人；但要舉手才能識別。

MOTION 動議: 接納綜合報告 ([Report III](#))

接受所有紀錄在案的會議報告

ANNOUNCEMENTS & REPORTS公告與報告

6:15 報告來自於 書紀 (Stated Clerk)

長老 Elder Rochelle Shaw

報告來自於 執行合夥人 (Executive Partners)

牧師 Rev. InHo Kim & 長老 Elder Marda Stothers

MOTION 動議: The Meetings Working Group recommends the Presbytery approve the following Dates for the 2023 meetings, which will be held online and hybrid with communion being served

牧師 Phyllis Givens, CLP

會議工作小組 (Meetings Working Group) 推薦長老區會牧師 Phyllis Givens, CLP 批准 2023 年會議的以下日期，這將是在線和混合舉行，並提供聖餐

- 2月21日，星期二 Tuesday, February 21 [ONLINE線上](#)
- 5月9日，星期二 Tuesday, May 9 [HYBRID混合模式](#)
- 8月8日，星期二 Tuesday, August 8 [HYBRID混合模式](#)
- 11月14日，星期二 Tuesday, November 14 [ONLINE線上](#)
- 9月23日星期六，長老會日；Saturday, September 23, Presbytery Day

6:30 報告來自於 提名/代表委員會 (NOM/COR)

牧師 Rev. Brian Cochran

提名的任何其他人的名字都可以在這裡提出 ([Report I A](#))

MOTION動議: *The Nominating Committee requests that the Presbytery of San Francisco approve the following nominations:* 提名委員會要求舊金山區會批准以下提名：

Co-Moderator of Presbytery of San Francisco for 2022-2023 舊金山長老會 2022-2023年的聯合主持人

- Rev. Dr. Grace Kaori Suzuki, minister, Christ United PC, San Francisco
牧師 Grace Kaori Suzuki 博士，Christ United PC 教會，舊金山

Personnel Working Group (PWG) 人事工作小組

- Chris Baldwin, minister 牧師, Lafayette-Orinda市, class of 2025屆
- L.C. Fuller, elder 長老, Sojourner Truth, Richmond市, class of 2025屆
- David Marrs, elder 長老, Park Boulevard, Oakland市 class of 2025屆
- Laurie McLachlan-Fry, elder長老, First, Berkeley市 class of 2025屆

Committee on Ministry, West Bay (WBCOM) 西灣牧者委員會

- Janet Bowers, minister at large 牧師, class of 2025屆
- Renee' Rico, minister 代理牧師, interim, Trinity, San Carlos市, class of 2023屆
- Don Hammond, minister 牧師, Chinatown, SF三藩市, second term第二任, class of 2025屆 同時也是Co-Chair 聯席主席

Partnership Working Group 夥伴關係工作組

- **Doug Chinn**, elder 長老, First Berkeley市, Class of 2025屆

Commissioned Lay Pastor (aka Commissioned Ruling Elder) Working Group

委派平信徒（又名委派治理長老）工作組

- **Calvin Sodestrom**, minister 牧師, Park Boulevard, Oakland市, class of 2025屆

Synod Commissioner 大會專員

- **Cal Chinn**, minister 牧師, honorably retired 榮休, [second term] 第二任 class of 2025屆

Nominating/ Committee on Representation (NOM/COR) 提名/代表委員會代表

- **Brian Cochran**, Chair 主席, with approval from MVL, waive Standing Rules for one year extension through 2023 ; 經 MVL 批准, 豁免常設規則, 延長一年至 2023 年

***NOTE: The following Committees and Working Groups still need members to volunteer. Please contact the chair of NOM/COR if you feel led by the Spirit to share your special gifts. Thanks**

***注意：以下委員會和工作組仍需要成員自願參加。如果您覺得被聖靈引導分享您的特殊恩賜，請聯繫提名/代表委員會主席。謝謝**

- Committee on Ministry, East Bay 東灣事工委員會
- Committee on Preparation for Ministry 事工準備委員會
- Mission and Vision Leadership 使命和願景領導力
- Finance and Property Oversight Committee 財務和財產監督委員會
- Meetings Working Group 會議工作組
- Self-Development of People 人員自我發展

6:40 報告來自於 事工委員會 (COM)**牧師 Rev. Don Hammond****長老 Elders Betty Delaney & Roland Peterson**

Retiring Ministers of the Word and Sacrament 退休的講道與聖禮牧師

- **Rev. Andrew Rhee** 牧師 於 2022 年 9 月 1 日退休。2010 年，他成為普通會員 (MAL)。在 2010 年之前，他擔任 Tri-Valley Korean PC教會 的助理牧師。
- **Rev. Randy McGrady-Beach** 牧師於 2022 年 10 月 3 日退休，擔任都柏林市的 John Knox PC教會 的牧師
- **Ernie Hess** 牧師於 2022 年 9 月 30 日退休，擔任 Pleasant Hill 的 St. Andrews PC教會 的牧師。
- 為牧師和受委派的治理長老祈禱

6:50 報告來自於 聯合金融財產監督委員會(FPOC) ([Report I B](#)) 長老 Elder Marda Stothers**The Finance, Property and Oversight Committee requests approval of the following motion:****聯合金融財產監督委員會請求批准以下動議：**

MOTION 動議: To approve Delta Community Presbyterian Church, Discovery Bay loan to expand the church school and remove the temporary trailers by co-signing the Synod Presbyterian Investment and Loan Program (PILP) loan for \$2.6 Million. 為批准 Delta Community Presbyterian Church教會、愉景灣

貸款，以擴大教會學校，並通過共同簽署 260 萬美元的 長老會貸款基金計劃 (PILP) 貸款來拆除臨時活動房屋。

7:00

Seventh(ish) Inning Stretch 伸展一下身體

Type into Chat Box: Prayers to Share 在聊天框中輸入：需要分享的代禱

60 SECOND CELEBRATIONS 六十秒慶祝

7:20 來自 **GA225 Commissioners** 大會225 委員的報告和視頻

7:35 報告來自 人事工作小組 (PWG) ([Report I C](#))

長老 **Elder Lori Yamauchi**

The Personnel Working Group requests approval of the following two motions:

人事工作組請求批准以下兩項動議：

Hiring Executive Partner for Operations and Communications 招聘運營和通信執行合夥人

MOTION動議 #1: Mission and Vision Leadership (MVL) with concurrence from the **Personnel Working Group** as received from the Selection Committee for the transitional Executive Partner for Operations and Communications, recommends that the Presbytery of San Francisco **receive and approve** the following actions: 使命和願景領導 (MVL) 經人事工作組的同意，從過渡執行夥伴運營和通信執行夥伴遴選委員會收到，建議舊金山長老區會接受並批准以下行動：

- Approve the selection of Rev. Karen Thistlethwaite as the transitional Executive Partner for Operations and Communications, according to the process outlined by the Personnel Working Group/Selection Committee and approved by Presbytery in August 2022. 根據人事工作組/遴選委員會概述並於 2022 年 8 月獲得長老區會批准的流程，批准選擇 Karen Thistlethwaite 牧師作為運營和溝通的過渡執行合夥人。
- Approve the terms of employment for Rev. Karen Thistlethwaite, as transitional Executive Partner for Operations and Communications, beginning on November 28, 2022, and ending on May 31, 2023, or as extended by the Presbytery. 批准從 2022 年 11 月 28 日開始至 2023 年 5 月 31 日結束，或由長老區會延長的 Karen Thistlethwaite 牧師作為運營和通信過渡執行合夥人的僱傭條款。
- Authorize the Personnel Working Group to execute the contract for employment of Rev. Karen Thistlethwaite, per the terms of direct-hire employment with salary and benefits comparable to the other two executive partner positions. 授權人事工作組執行 Karen Thistlethwaite 牧師的僱傭合同，根據直接僱傭的條款，工資和福利與其他兩個執行合夥人職位相當。

Recruitment to Hire Stated Clerk of the Presbytery 招聘長老區會正式書記員

MOTION動議 #2: Mission and Vision Leadership (MVL) with concurrence from the **Personnel Working Group**, recommends that the Presbytery of San Francisco **receive and approve** the following actions: 經人事工作組同意的使命和願景領導 (MVL) 建議舊金山長老區會接受並批准以下行動：

- Accept the resignation of Rochelle Shaw from the position of Stated Clerk effective February 28, 2023, with appreciation and acknowledgment of her dedicated service. 接納 Rochelle Shaw 從 2023 年 2 月 28 日起辭去區會書記職位，感謝她的敬業服務。

- Approve re-election of Rochelle Shaw to serve as Stated Clerk from December 1, 2022, through February 28, 2023. 批准 Rochelle Shaw 從 2022 年 12 月 1 日至 2023 年 2 月 28 日連任擔任秘書。
- Authorize the Personnel Working Group in consultation with other key stakeholders to prepare job description and posting announcement to initiate recruitment to replace the elected position of Stated Clerk for the Presbytery of San Francisco. 授權人事工作組與其他主要利益相關者協商準備職位描述和發佈公告，以啟動招聘以取代舊金山長老區會指定書記員的當選職位。
- Approve the selection process for the Stated Clerk, as outlined in the Personnel Working Group report. 批准人事工作組報告中概述的指定文員的選擇過程。
- Authorize the Personnel Working Group to form the Selection Committee as described in the Selection Process document. 授權人事工作組按照選拔流程文件中的說明組成選拔委員會。

7:50 報告來自 使命與願景領導工作組 (MVL) ([Report I D](#))

牧師 Rev. Talitha Aho

- **Commissioning of Audit Team** 委任審計組

7:45 Regional Breakout Rooms 區域分組討論室

East Churches (東灣教會) - *Clayton Valley, First Concord, Mision Hispaña NCD, Ygnacio Valley, Delta Community, John Knox, Lafayette-Orinda, First Livermore, Pittsburg Community, St. Andrews in Pleasant Hill, Tri-Valley, Agape, ATC Grace and Grace in Walnut Creek.* [AGENDA](#)

Central Churches (中部教會) - *Alameda Korean, First Alameda, Calvary Berkeley, First Berkeley, St. John's Berkeley, Immanuel, Irvington, First Hayward, New Bridges, Chinese Oakland, College Avenue, Elmhurst, Faith, First Oakland, Montclair, Park Blvd., Primera Iglesia, First Newark, First Richmond, Sojourner Truth, Bethel, Christ and First San Leandro.* [AGENDA](#)

West Churches (西灣教會) - *First Burlingame, Broadmoor, Golden Gate, St. Andrew-Pacific, Valley-Portola Valley, Bethany, Trinity, Calvary San Francisco, Chinatown, Christ United, Covenant, First United, GKI, Good News Korean, Grace Korean, Iglesia Mision, Ingleside, Korean San Francisco, Lakeside, Lincoln Park, Mission Bay, New Liberation, Noe Valley, Ocean Avenue, Old First, Seventh Avenue, St. James, St. John's San Francisco, St. Paul's, Brazillian Fellowship, First San Mateo, Latinos Unidos and Sturge.*

8:15 Call for **New Business** and items pulled from **CONSENT Agenda** 從同意議程中提出新事項

Closing Prayers and Adjournment 結束禱告和休會

共同主持人 Co-Moderators

NEXT SCHEDULED MEETING (Online)

下次預定會議（在線）

February 21, 2023

2023 年 2 月 21 日

We are the Body of Christ 我們是基督的身體

我們是上帝的子民，齊聚做主工，在禱告中，我們尋求認識基督的思想。我們在一起的時間不只是一次“商務”會議；而是團契，敬拜，教育和反思的時間，是的，還有制訂一些決策。

構建我們議事日程是為了使敬拜成為我們聚集時間的焦點，以彰顯基督是在我們的中間。我們長老會每次會議都是以禱告為開始和結束。此外，在會議上，我們經常介紹諸如誦讀經文，重複歌曲或連詠之類的精神修養，以幫助我們注意到我們聚集在一起是成為基督的身體，而不是立法機構。

通過這些禱外的行動，我們被邀請在彼此間交談和傾聽以及聖靈在我們中間行走時尋求基督的向在指引。

- 舊金山長老會區會的領導以及職員

在我們的下一次會議上，我們將.....

- 慶祝牧養事工



要求在**1月17日（星期二）**中午之前提交議事日程，表格，和位置
“可打印的”文檔材料將於**1月24日（星期二）**中午提交

請發送所有請求和信息（以WORD文檔為單位）

到packet@sfpby.org

該數據包將於**2023年1月30日**星期一晚上**8點**之前發布